

Actions d'accompagnement
auprès des écoles et des publics spécifiques

Lundi 14 et mardi 15 mars, salle Lapurdi
Accueil de résidence de la compagnie Elirale pour le spectacle OA huetak par l'école St Vincent.

Jeudi 17 mars, Bilgune
10:00 En partenariat avec le relais assistantes maternelles. Spectacle Satie-ka de la compagnie Elirale.

À partir de 14:30. Maison de retraite Eliza Hegi. Spectacle Satie-ka de la compagnie Elirale. Satie-ka signifiant par petits bouts en langue basque, une envie de prendre le temps de déguster le son du mouvement. Traversant différentes compositions choisies d'Erik Satie jouées à l'accordéon, les pièces, telles des instantanés inspirés du dadaïsme, ouvrant à chaque fois un nouvel univers plastique scénographique et chorégraphique, transformeront les différents espaces et temps du lieu investi pour un voyage onirique et décalé.

Vendredi 18 mars 2016
9:00 En partenariat avec la crèche Urraska. Spectacle Satie-ka

10:00 à 15:00 Les élèves de Uztaritzeko ikastola sont invités à la journée inter-écoles organisée par le centre international de la marionnette TOPIC de Tolosa.

Eskolekin eta publiko bereziarekin eramaten ditugun sustengu ekintzak

Martxoaren 14tik 16ra Uztaritze, Lapurdi gela
San Bixintxo eskolak, Elirale konpaniaren 'Oa huetak' egonaldia errezibituko du.

Martxoaren 17a osteguna
10:00 Hautzainen informazio Oihana gunearen partaidetzarekin Elirale konpaniaren Satie-ka ikusgarria.

14:30etatik goiti Eliza Hegi zahar etxea, Elirale konpaniaren Satie-ka ikusgarria. Satie-ka erran nahi bait du zati ttikika eraikitakoa, mugimenduaren soinua apreziatzeko une bat. Erik Satie-ren komposizio ezberdinak zeharkatuz akordeoi soinuan, zatitxoak, dadaismotik inspiratutako momentutxoak, aldi-oro giro plastikozenografia eta koregrafia berri batean, toki hauen espazioa eta denbora aldatuak izanen dira bidaia oniriko eta berezi batentzat.

Martxoaren 18a ostirala
9:00 Urraska Hautzaindegaren partaidetzarekin, Elirale konpaniaren Satie-Ka ikusgarria.

10:00etatik 15:00etara Uztaritzeko Louis Dassance ikastolak TOPIC, Tolosako nazioarteko txontxongilo zentroako eskola kanpanian parte hartuko du.

SAGE - Aldeak - Inprimatur - BARDINE - HERRI SOINU



HARTZA
Altzoan

ERROBI

MARTXOAREN 14TIK 20RA
DU 14 AU 20 MARS 2016

Implanté sur la Communauté de Communes Errobi et s'appuyant sur une dizaine d'années d'expérience en la matière, **Herri Soinu** a choisi d'organiser pour la troisième année consécutive **Hartza Altzoan**, un festival entièrement dédié aux enfants et aux publics spécifiques. Pendant une semaine, **Hartza Altzoan** va dérouler des animations : **Lau urrats eta Kitto** de la Compagnie Maritzuli, concert musical des jeunes **Txistulari**, animation musicale de **Errobiko Kaskarotak**, **Spectacle des artistes en herbe** créé lors des ateliers artistiques des écoles partenaires ainsi que la journée **Lehen urratsak** créée en partenariat avec **les groupes de danses de la Communauté de communes d'Errobi**. De plus, sont programmées des animations et des interventions liées aux musiques et danses traditionnelles et aux pratiques amateurs, des actions de création et de sensibilisation.

Errobin kokatua eta hamar bat urte lanari esker, **Herri Soinu** elkarteak, **Hartza Altzoan**, haurreri eta publiko bereziari zuzendua den festivalaren 3.edizioa antolatuko du. Aste batez, **Hartza Altzoan** festivalak, ekitaldi desberdinak eskainiko ditu : Maritzuli konpaniaren **Lau urrats eta Kitto** ikusgarria, **Txistulari gazteen** kontzertua, **Errobiko Kaskarotak** elkartearen **musikaldia**, eskola partaideekin tailer artistikoetan ekoiztutako **Kimuen ikusgarria** eta **Lehen Urratsak Eguna Errobi Herri Elkargoko dantza taldeen** partaidetzarekin sortua. Haatik, animazioak, ohiko musika eta dantzari loturiko amatur praktikak, sorkuntza eta sentsibilizazio jarduerak.

Lurraldeko eskolen parte hartzearekin : San Martin Larresoroko eskola, Ikastola eta San Bixintxo Uztaritzeko eskolak, Maurice Harriet Haltsuko eskola eta Pierre Dibarrat Jatsuko eskola.

Avec la participation des écoles du territoire : Larresoro : école St Martin ; Uztaritze : Louis Dassance Ikastola et école St Vincent, Haltsu : école Maurice Harriet, Jatsu : école Pierre Dibarrat.

Avec le soutien de/Sustengatzaileak

En partenariat avec/Partaidetza



Mercredi 16 mars UZTARITZE
Salle Lapurdi | Entrée gratuite

15:30 Répétition publique du Spectacle OA huetak. Proposition chorégraphique et musicale en langue basque (à partir de 2 ans).
Inscription obligatoire : 06 52 12 48 23 ou à herri.soinu@laposte.net

Dans le grenier d'Elirale, Chloé, Oihan et Paxkal, les trois interprètes de Oa-huetak ont trouvé le grand livre de Lodikroko (Amaia Hennebutte). Tels trois enfants qui trouvent une malle aux trésors, ils s'en sont emparés avec la fougue de leur jeunesse.

Vendredi 18 mars LARRESORO
Salle polyvalente | Entrée gratuite

17:00 Bal des enfants en partenariat avec l'école St Martin de la commune et Errobiko Kaskarotak. Animation musicale, **Kiki Borda**. Initiation aux danses traditionnelles et du monde, **Jose Cazaubon**.

17:00 à 20:00 Restauration sur place assurée par l'association des parents d'élèves de l'école St Martin de Larressore. Animation par les élèves de l'école de musique de l'association Errobiko Kaskarotak (triki, gaita, alboka, pandero...)

Samedi 19 mars LARRESORO

11:00 Bar Aldaburua, Contes et légendes : **Claude Labat** (légendes), **Xan Errotabehere** (contes), **Marko Armspach** (dessins).
Entrée gratuite.

16:00 Salle polyvalente, spectacle des Artistes en herbe. *Entrée gratuite.*

• **Concert vocal des écoles d'Hendaye**

• **Mise en scène des 5 ateliers artistiques** réalisés dans les écoles, en partenariat avec l'Inspection Académique et rectorat 64, la DRAC Aquitaine et la complicité artistique de : **Johañe Etchebest**, **Patricia Sallaberry**, **Lorentxa Iturralde** (danse), **Philippe Albor** (chant) et **Jokin Irungaray** (musique)

• En clôture, **Hartza Iguzki**, par le groupe Izartxo

À l'issue du spectacle restauration sur place assurée par l'association des parents d'élèves de l'école St Martin de Larressore.

20:00 Concert de musique et danse traditionnelles
Entrée gratuite pour les enfants et publics spécifiques (-15 ans) – 5 € pour les adultes.

Concert de txistu sous la direction de **Pauline Lafitte** et **Marie Errecart**

Lau urrats eta kitto compagnie **Maritzuli**, spectacle de danses traditionnelles, par 40 jeunes danseurs issus de deux groupes de danse basque (Hergaraiko Izarrak et Xinkako), donnent à voir un spectacle de danse traditionnelle haut en rythmes et couleurs, mené avec talent.

Dimanche 20 mars LARRESORO
Salle polyvalente | Entrée gratuite

Lehen Urratsak, rassemblement des groupes de danse Errobi Herri Elkargoa : **Alaiki** (Zuraide), **Ataize** (Itsasu), **Biez Bat** (Basusarri), **Ezpela** (Espeleta), **Izartxo** (Uztaritze), **Ote Lore** (Larressoro), **Polliki** (Luhuso).

10:00 Dianak et défilé des groupes de l'église à la salle polyvalente de Larressore.

10:30 Spectacle de danse. À l'issue du spectacle, danse en commun.

12:00 Pique-nique sur place et restauration sur place assurée par l'association Ote Lore.

14:00 Erromeria. Bal trad ouvert aux enfants. Animation **Kiki Borda** (musique) et **Jose Cazaubon** (danse).

Martxoaren 16a asteazkena UZTARITZE
Lapurdi gela | Sartzea Urririk

15:30 Errepika publikoa OA huetak ikusgarriarentzat. Euskarazko proposamen koreografiko eta musikala 2 urtetik aintzina.
Tokiak erreserbatzea baitezpadakoa da: 06 52 12 48 23 edo herri.soinu@laposte.net

OA-huetak-en hiru artistek Chloé, Oihan eta Paxkalek Eliralaren selauruan, Lodikroko liburu handia atseman dute. Altxor bat aurkitzen duten haurrak bezala, beraien gazteriarren suhartasunarekin berenganatu dute liburua.

Martxoaren 18a ostirala LARRESORO
Biltoki | Sartzea Urririk

7:00 Haurren dantzaldia herriko San Martin eskolaren eta Errobiko Kaskarotak elkarteko partaidetzarekin.

Musikaldia **Kiki Borda**. Ohiko eta munduko dantzen ikastaldia, **Jose Cazaubon**.

17:00etatik 20:00etara Ostalaritza. San Martin ikasleen gurasoen elkarteak segurtatuko du. Errobiko Kaskarotak musika eskolako elkarteko ikasleen musikaldia (triki, gaita, alboka, pandero...)

Martxoaren 19 larunbata LARRESORO

11:00 Aldaburua ostatua. Ipuina eta elezaharrak euskal mitologiaren inguruan. **Claude Labat** (elezaharrak), **Xan Errotabehere** (ipuinak), **Marko Armspach** (marrazkiak). *Sartzea Urririk.*

16:00 Larressoroko Biltoki gelan, Kimunen ikusgarria. *Sartzea Urririk.*

• **Hendaiako eskolen kontzertua**
Eskoletan obratu dituzten 5 lantalde artistikoak taularatuko dituzte, **Johañe Etchebest**, **Patricia Sallaberry**, **Lorentxa Iturralde** (dantza), **Philippe Albor** (kantua) eta **Jokin Irungaray** (musika) artisten elkarlanarekin eta Akitaniako Errektortza eta DRAC-en partaidetzarekin

• **Bururatzeko Izartxo taldeak Hartza Iguzki**, dantza taularatuko du

• **Ikusgarria ondoren** Larressoroko San Martineko ikasleen gurasoen elkarteak ostalaritza segurtatuko du

20:00 Ohizko musika eta dantzaren ikusgarria
Sartzea urririk haurrentzat (15 urte arte) eta publiko bereziarentzat – 5 € helduentzat

Txistu emanaldia **Pauline Lafitte** eta **Marie Errecart**en zuzendaritzapean

20:30 Lau urrats eta kitto, Maritzuli konpania
Claude eta **Jon Iruretagoyenaren** transmisio meto-
doa agerian ezartzen duen ikusgarri hau haur-dant-
zari batzuen erakusleihoa da. Lau urrats eta kitto ! 40
euskal gazten indarraren bidez (Hergaraiko Izarrak eta
Xinkako dantza taldeak), erritmoz eta kolorez bete-
den euskal dantza ikusgarria ematen du ezagutuzer.

Martxoaren 20 igandea LARRESORO

Lehen Urratsak - Erromeria Eguna. Errobi Herri Elkargoko dantza taldeen elkarretaratzea: **Alaiki** (Zuraide), **Ataize** (Itsasu), **Biez Bat** (Basusarri), **Ezpela** (Espeleta), **Izartxo** (Uztaritze), **Ote Lore** (Larressoro), **Polliki** (Luhuso).

10:00 Dianak herriko karraketan eta taldeen ibilaldia elizatik Larressoroko kiroldegira.

10:30 Dantza ikusgarria. Ikusgarria ondoren, denen arteko dantza.

12:00 Piknikia tokian bertan eta Larressoroko Ote Lore elkarteak ostalaritza segurtatuko du.

14:00 Erromeria. Ohiko dantzaldia haur guzieren irekia. **Kiki Bordak** (musika) eta **Jose Cazaubonek** (dantza) alaiturik.